

Zmluva o poskytnutí dotácie
uzatvorená v súlade s ust. § 51 Občianskeho zákonníka

Poskytovateľ: Občianske združenie SIEŤ RÁKÓCZIHO-RÁKÓCZI HÁLÓZAT
Adresa: Čepel' 64, Veľké Kapušany, 079 01
IČO: 51291436
DIČ: 2120685556
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
Číslo účtu: SK16 0200 0000 0039 1963 4053
Štatutárny zástupca: Rudolf Gabri

a

Príjemca

Názov:

Adresa:

Číslo účtu:

Obec Zemné - Szénó község (MS s YM)
941 22 Zemné č. 268
SK06 0200 0000 0001 7132 0172

Článok I.

1. Poskytovateľ poskytuje pre Príjemcu jednorazovú dotáciu na realizáciu Programu Asociácie Rákócziho pre materské školy v Karpatskej kotline.
2. **Výška dotácie je 140,00 EUR.**

Článok II.

1. Poskytovateľ sa zaväzuje dotáciu označenú v Čl. I ods. 1 tejto zmluvy uhradiť prevodom na bankový účet Príjemcu do 3 dní po obdržaní Príjemcom podpísanej zmluvy.
2. Príjemca sa zaväzuje tieto finančné prostriedky použiť na výdavky uvedené vo svojom projekte.
3. Obdobie realizácie projektu: 1.12.2020-28.2.2021.
4. Termín vyúčtovania je najneskôr do 31.3.2021.
5. Príjemca sa zaväzuje posilať pre Poskytovateľa kópie faktúr, pokladničných blokov ďalej výpis bankového účtu alebo výdavkový pokladničný doklad preukazujúce úhrady výdavkov na adresu: OZ SIEŤ RÁKÓCZIHO, Maďarský spoločenský dom, Čepel' 64, 07901 Veľké Kapušany. K vyúčtovaniu je potrebné priložiť fotodokumentáciu a správu o realizácii projektu.

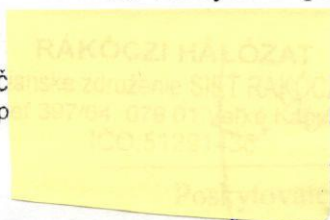
Článok III.

1. Na práva a povinnosti účastníkov, ktoré nie sú v tejto zmluve dohodnuté sa primerane vzťahujú ustanovenia Občianskeho zákonníka.
2. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom vyhotovení pre každú zo zmluvných strán.
3. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu štatutárnymi zástupcami.

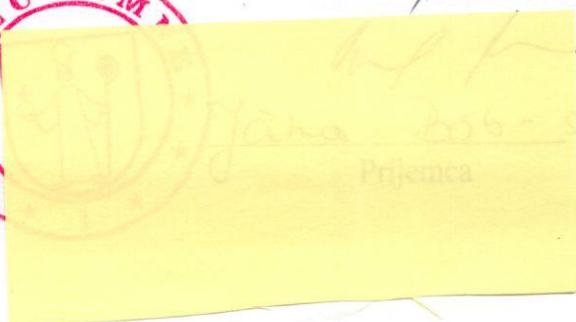
Vo Veľkých Kapušanoch, dňa 1.12.2020

V.....Zemné 14.12.2020

Obč
Čep



ZIHO
šany



starosta

Támogatási szerződés
megkötve a Polgári Törvénykönyv 51. §-a alapján

Támogató: RÁKÓCZI HÁLÓZAT-Občianske združenie SIET' RÁKÓCZIHO
Cím: Csepely 64, Nagykapos, 079 01
Bejegyzés száma: 51291436
Adószám: 2120685556
Bank neve: Všeobecná úverová banka, a.s.
Bankszámla szám: SK16 0200 0000 0039 1963 4053
Törvényes képviselő: Rudolf Gabri

a

Támogatott

Neve:

Címe:

Bankszámla száma:

Obec Zemné (MĽSUVH) - Szénő község
941 22 Zemné č. 268
SK06 0200 0000 0001 7132 0172

I. cikkely

1. Támogató a Rákóczi Szövetség Kárpát-medencei óvodai programjának megvalósítására a Támogatott részére egyösszegű támogatást nyújt.
2. **A támogatás összege: 140,00 euró összeg.**

II. cikkely

1. Támogató kötelezi magát az I. cikk. 1 bek. nevezett támogatást átutalni a Támogatott által megadott bankszámlára a támogatási szerződés aláírása és postai úton való visszaérkezése után 3 napon belül.
2. Támogatott kötelezi magát, hogy a támogatás összegét a pályázatában megfogalmazott költségekre fordítja.
3. Megvalósítási időszak: 2020. december 1 - 2021. február 28.
4. Elszámolási határidő legkésőbb 2021. március 31-ig.
5. Támogatott köteles a Támogató részére a megvalósítás során felmerült számlák, pénztári blokkok valamint a kifizetést igazoló bankszámlakivonatok és pénztári kifizetési bizonylatok másolatait elküldeni a Rákóczi Hálózat, Nagykaposi Magyar Közösségi Ház, Csepely 64, 07901 Nagykapos postai címre az elszámolási határidő végéig. Az elszámoláshoz szükséges mellékelni tartalmi beszámolót és fényképmellékletet.

III. cikkely

1. A felek azon jogai és kötelezettségei, amelyet ezen szerződés nem tárgyal a Polgári Törvénykönyv rendeletei érvényesek.
2. Ezen szerződés két példányban lett elkészítve, melyből mindkét fél 1-1 példányban részesül.
3. A szerződő felek aláírásával ezen szerződés hatályos és érvényben lép.

Nagykaposon, 2020. december 1-én

Szénő 2020. dec. 14-én

RÁ
Občianske
Čepel 397

ZIHO
szeg



Obc Zemnő polgármester

Támogatott